

Fiche descriptive : Unité d'enseignement

Code de l'UE (Code Apogée)	LH LET 414
Nom de l'UE	Littérature comparée Monuments poétiques du romantisme : <i>Hymnes à la Nuit</i> de Novalis, poèmes de John Keats, <i>Chants</i> de Giacomo Leopardi, <i>Les Contemplations</i> (I-III) de Victor Hugo
Responsable(s) de l'UE (Prénom, nom et mail)	Agnès Parmentier agnes.parmentier@uvsq.fr
Descriptif	<p>Le romantisme est un « moment » de l'histoire littéraire européenne difficile à appréhender : ses bornes chronologiques sont incertaines, et les traits et tendances qui le définissent supposément ne se recoupent pas toujours d'un auteur à l'autre. Pour s'orienter plus facilement, on a parfois inventé des schémas de lecture comme l'opposition du classicisme et du romantisme, ou encore la mise sur le même plan du sentimentalisme et du lyrisme. Ils ont malheureusement tendance à simplifier à l'excès des phénomènes dont la saisie est indispensable pour rendre justice à la beauté et à la richesse des textes. Si l'on ajoute à cela les éventuelles incompréhensions qui trouvent leur origine dans l'histoire de la réception des œuvres, parfois dans leur pays d'origine mais souvent lors de leur introduction en France, on comprendra aisément le niveau de difficulté que représente l'appréhension de ce qu'est la « poésie romantique ».</p> <p>Si l'étude d'un programme comparatiste pourrait sembler être une source de complexité supplémentaire, nous verrons que c'est justement grâce à cette appréhension plus globale que le phénomène éminemment européen qu'a constitué le romantisme s'éclaire. Novalis, Keats, Leopardi et Hugo sont tous les quatre des auteurs doublement « monumentaux » en raison à la fois de leur statut d'écrivain canonique chacun dans sa langue, et parce que leurs œuvres appartiennent à un ensemble culturel réputé dominant en Europe. Tout en reconnaissant à chacun de ces écrivains son originalité et son individualité pleines et entières, leur rapprochement permettra de montrer combien l'idée que l'on se fait du romantisme peut différer en fonction de l'époque, du pays, de l'auteur ; les dynamiques que nous étudierons ne sont pas nées au même moment et ont emprunté des infléchissements esthétiques, mais également philosophiques, voire spirituels, qui diffèrent profondément les uns des autres. Ils illustrent particulièrement bien l'hétérogénéité des catégories littéraires : le « romantisme anglais » est une notion qui a été inventée tardivement, à la fin du XIX^e siècle ; Leopardi a, quant à lui, été un éminent « romantique antiromantique ». Il n'en demeure pas moins que des coïncidences, tantôt prévisibles, tantôt inattendues, surgissent fréquemment au cours de la lecture de ces textes. La comparaison des quatre auteurs du programme nous offrira ainsi des points de convergence et de divergence à l'appui desquels nous nous demanderons s'il existe au fond quelque chose comme une poésie romantique européenne.</p> <p>L'objectif de ce cours est d'aider l'étudiant à s'appropriier les œuvres au programme en lui proposant des outils spécifiques à l'analyse de la poésie, ainsi que de nouvelles connaissances en histoire littéraire. Les séances se présentent sous la forme d'un parcours thématique et progressif. L'introduction fournira des points de repère historiques et biographiques, ainsi qu'une première approche des systèmes de versification anglais, allemand et italien, afin de rendre possible la référence au texte original quand cela est pertinent.</p>
Pré-requis	Notions de versification
Programme	<p><u>Œuvres bilingues</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Hugo, Victor, <i>Les Contemplations</i>, Paris, Le Livre de Poche, « Les Classiques de Poche », éd. présentée et annotée par Ludmila Charles-Wurtz. Seuls les livres 1, 2 et 3 sont au programme. - Leopardi, Giacomo, <i>Chants/Canti</i>, Paris, Flammarion, GF n° 1242, 2005, trad. fr. Michel Orcel. <p><u>Versions numériques</u></p> <p>Il n'existe pas d'œuvres complètes bilingues de John Keats en français. Les éditions existantes sont peu rééditées. Vous trouverez donc sur Moodle une anthologie personnelle constituée à partir des ouvrages suivants :</p>

	<p>- Keats, John, <i>Sur l'aile du phénix</i>, Paris, José Corti, coll. Romantique n°64, 1996, trad. Charles Dandréa.</p> <p>- ———, <i>Les Odes</i>, Paris, Arfuyen, 2009, trad. Alain Suied.</p> <p>- ———, <i>Poèmes</i>, Paris, Imprimerie Nationale, « La Salamandre », 2000, trad. Robert Ellrodt.</p> <p>- ———, <i>Poèmes choisis/ Selected Poems</i>, Paris, Aubier, 1997, trad. Albert Laffay.</p> <p>Les volumes suivants, épuisés, seront également mis à disposition en version numérique sur Moodle :</p> <p>- Novalis, <i>Hymnes à la Nuit/Cantiques spirituels</i>, Paris, La Différence, coll. Orphée, trad. fr. par Raymond Voyat, 1990.</p> <p>- Bonnefoy, Yves, <i>Keats et Leopardi. Quelques traductions nouvelles</i>, Paris, Mercure de France, 2000.</p> <p>Merci de vous procurer les œuvres dans les éditions bilingues indiquées. Il est interdit de diffuser les textes en version numérique en dehors du strict cadre pédagogique de ce cours. La lecture des œuvres et l'assiduité au cours sont obligatoires (contrôle continu).</p>
<p>Modalités de contrôle des connaissances</p>	<p>Validation par le contrôle continu avec trois notes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un commentaire comparé présenté lors d'un TD (20 minutes) - Un plan détaillé en milieu de semestre (3h) - Une dissertation comparatiste intégralement rédigée en fin de semestre (4h) <p>Les étudiants qui souhaitent présenter un deuxième commentaire comparé ou rendre un plan détaillé pour s'entraîner sont encouragés à le faire. La note ne rentrera dans la moyenne que si elle lui permet de l'améliorer.</p>
<p>Bibliographie</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Dumont, Augustin, « Angoisse et extase de l'image transcendante dans les <i>Hymnes à la nuit</i>, ou Shakespeare à l'épreuve de Novalis », <i>Études germaniques</i>, vol. 3, n° 263, 2011, pp. 623-660. - La préface d'Albert Laffay dans l'édition Aubier mentionnée ci-dessus. - Pantoloni, Marius, « Leopardi », <i>Précis de littérature italienne</i>, dir. Christian Bec, Paris, Presses Universitaires de France, 1982. - Wisniewski, Marine, Boneu, Violaine et Balique, Florence, « <i>Les Contemplations</i> » de Victor Hugo, Neuilly, Atlande, 2016.
<p>Informations complémentaires</p>	<p>/</p>